

College of Southern Idaho Head Start/ Early Head Start Lead Poisoning Home Visit Form- Spanish

Child's Name: _____ Date Completed: _____
 (Last) (First)
 Parent/Guardian: _____ Center _____ Staff Name: _____

The EPSDT program of the centers for Medicare and Medicaid Services (CMS) requires a blood lead screening to be performed on all Medicaid eligible children and children enrolled in Head Start/ Early Head Start Programs.

Instructions: **Staff review questions with parent/guardian and place a ✓ in the appropriate box.**

Pregunta:	Yes/si	No	
1. Su niño/a ha recibido un examen de sangre para diagnosticar el envenamiento de plomo a los 12 y/o 24 meses?			If YES to #1 or # 2 Send Release of Information If NO - Testing is required
2. Su niño/a ha recibido un examen de sangre para diagnosticar el envenamiento de plomo?			

If yes to either #1 or # 2- Documentation from your child's health care provider will be requested for your child's file.

If No to either Your child is required to be tested for elevated blood lead levels at this time.

Prevencion del evenamiento del plomo en la infancia

Qué es el envenamiento por plomo?

Es una enfermedad que ocurre al tragar o respirar plomo.

Efectos del plomo en el cuerpo

El plomo es un metal venenoso que nuestros cuerpos no pueden usar.

El envenamiento del plomo puede causar inhabilidad de aprendizaje, problemas de el oír, y de el comportamiento, y puede causar , problemas del cerebro, riñones y otros organos..

El plomo en el cuerpo detiene los minerales como el hierro y calcio que trabajen bien. Algunos efectos son permanentes.

Como entra el plomo en el cuerpo de mi hijo?

Los niños pequeños sufren el mayor riesgo porque:

Ellos se ponen todo el la boca.

Sus cuerpos absorben el plomo mas facilmente que los adultos.

Conocimiento sobre el plomo y su niño

Algunos niños con envenamiento de plomo no tienen síntomas de enfermedad.

La única manera de diagnosticar el envenamiento de plomo es por un examen de sangre.

Preguntele a su doctor o proveedor de salud que le haga una prueba de sangre a su niño.

Por que es importante examinar a mi hijo?

Porque es bastante común- millones de niños sufren de envenamiento por plomo cada año.

Usted puede evitar que su niño sufra de daño por envenamiento por plomo con un simple examen de su medico.

Como puedo pedir que examinen a mi hijo de envenamiento por plomo?

Un simple pinchazo en el dedo es todo lo que se hace para averiguar si su hijo tiene mucho plomo en la sangre. Preguntele a su médico.

Posibles Fuentes de plomo en el ambiente

Pinuta con plomo puede ser un riesgo si esta pelando, o quebrando. Tambien pintura con plomo que parece estar sin disturbar puede causar problema si acaso está donde los niños masticán o júgen. Entre mas vieja su casa, mas riesgo de que contenga pintura con plomo.

Polvo Contaminado se forma cuando pintura que contiene plomo es raspado o lijado. El polvo se puede contaminar cuando la areas pintadas se frotan. Pedazos de plomo o polvo se juntan en cosas que uno toca y los niños ponen en sus bocas.

Tierra Contaminada ocurre cuando pintura exterior que contiene plomo de las casas, edificios, o otras estructuras se pelan y cay en la tierra. La tierra cerca las calles tambien pueden ser contaminada por el uso pasado de plomo en la gasolina el los autos. Evite estas areas cuando vaya a sembrar jardines de vegetables.

Otras Fuentes de plomo

Agua contaminada que viene por plomeria hecha de plomo

Jugetes y muebles pintados con pintura que contienen plomo

Afarería de barro importadas y cristal

Remedios como azarcón y greta

Cosméticos como Kohl and kajal

College of Southern Idaho Head Start/ Early Head Start Lead Poisoning Home Visit Form- Spanish

This questionnaire is a training tool to help parents identify if their child is at risk for lead poisoning. A blood test is the only way to diagnose lead poisoning.

Instructions: Staff review questionnaire with parent/guardian and place a ✓ in the appropriate box.

Question:	Yes/Si	No
3. Tiene razón de creer que su hijo tiene envenamiento por plomo? Razon: _____		
4. Su hijo vive en o vista frecuentemente una casa que fue edificada antes del 1978? (puede ser una guarderia o casa de ninera o de un familiar)		
5. Su hijo visita un edificio edificado antes del 1978:		
a. con pintura que se esta pelando?		
b. que han remodelado o repintado?		
c. con plomeria de plomo?		
6. Su hijo tiene un hermano/a o otro miembro de su familia o companeros que haya tenido alto nivel de plomo en la sangre?		
7. Su hijo se ha movido de otro paiz o de una area metropolitana grande dentro de los pasados 12 meses?		
8. Sú hijo pasa tiempo con un adulto que trabaja en coasas que contienen plomo, como (pintura, remodelando,carrocería, mécnica, plomería, soldadura, hacienda alfareria, vidrio, o barro?)		
9. Su hijo ha usado remedios impotados, o remedios caseros como Azarcón, Alarcón, Greta, Rueda, Pay-loo-ah, or Kohl?		
10. Su hijo tiene algunos de estas condiciones (a veces son asociados con envenamiento por plomo): anemia, problemas con el comportamiento, o el aprendizaje, o retrázo en el dessarrollo?		
11. Su hijo mastica en cosas como tierra,tiza, cera, Madera o otras cosas que no se deben comer?		
12.Su hijo come comida que fue empaquetada o enlatada o cosida en alfareria de barro hecho en otros paises?		
Cualquer respuesta indicada "si" – indica riesgo alto de envenamiento por plomo.		

Un exámen de sangre es la unica manera de diagnosticar el envenamiento de plomo

Instrucciones: Padre/Guardian ponga una ✓ en la caja apropiada.

<p>Referral <input type="checkbox"/> Porfavor mande a mi hijo/a para que sú medico le haga un exámen de envenamiento del plomo.</p>	<p>Refusal <input type="checkbox"/> Yo deceo rechazár el examen del Plomo. He sido informado sobre los riesgos del evenamiento por plomo y como puede afectár a mi niño/a.</p>
<p>Release of Information <input type="checkbox"/> Mi hijo ha sido exáminado, Porfavor pída la informacion de Medico de mi niño/a. (porfavor ponga el nombre del medico):</p>	

<p>Firma de Padre / Guardian / Fecha</p>
<p>Home Visitor signature / Date</p>